

**ANALISIS PEMBENTUKAN KATA DAN MAKNA DARI SENMONYOUGO  
YANG DIGUNAKAN DALAM PROSES PEMBUATAN ANIME BAGIAN  
COMPOSITING (SEBUAH KAJIAN MORFO-SEMANTIK)**



**DISUSUN OLEH :**

**Jescilica Celine Imanuella (2915151470)**

**PRODI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2021**

# LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Jescilica Celline Imanuella

No. Reg : 2915151470

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Jurusan : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : Analisis Pembentukan Kata dan Makna dari Senmonyougo yang digunakan dalam Proses Pembuatan Anime Bagian *Compositing* (Sebuah Kajian Morfo-Semantik)

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta

## DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Dr. Frida Philiyanti, M.Pd.  
NIP 1974091320091220002

Pembimbing II

Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd.  
NIP 197311162008012005

Penguji I

Dr. Poppy Rahayu, M.Pd.  
NIP 197103052005012001

Penguji II

Ruri Fadhillah Hakim, M.Hum  
NIP 198808192019032000

Ketua Penguji

Ruri Fadhillah Hakim, M.Hum  
NIP 198808192019032000

Agustus 2021

Rektor Fakultas Bahasa dan Seni



Liliana Muliastuti, M.Pd.  
NIP. 196805291992032001

# LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini

Nama : Jescilica Celine Imanuella

No. Reg : 2915151470

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Judul Skripsi : Analisis Pembentukan Kata dan Makna dari Senmonyogo yang digunakan dalam Proses Pembuatan Anime Bagian Compositing (Sebuah Kajian Morfo-Semantik)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta apabila terbukti melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Agustus 2021



Jescilica Celine Imanuella

No Reg. 2915151470



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Jescilica Celine Imanuella  
NIM : 2915151470  
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jepang  
Alamat email : [cellinejescilica90@gmail.com](mailto:cellinejescilica90@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Analisis Pembentukan Kata dan Makna dari Senmonyogo yang digunakan dalam Proses Pembuatan Anime Bagian *Compositing* (Sebuah Kajian Morfo-Semantik)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Agustus 2021

Penulis

( Jescilica Celine Imanuella )

## ABSTRAK

**Jescilica Celline Imanuella. 2021.** Analisis Pembentukan Kata dan Makna dari *Senmonyogo* yang Digunakan dalam Proses Pembuatan Anime Bagian *Compositing* (Sebuah Kajian Morfo-Semantik). Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui proses pembentukan kata serta perubahan makna dari kosakata yang digunakan dalam proses pembuatan anime bagian *compositing*. Hal ini dilatarbelakangi oleh proses pembuatan anime banyak melibatkan negara lain selain Jepang termasuk Indonesia, sehingga menyebabkan bertambahnya lapangan pekerjaan terhadap mahasiswa lulusan Pendidikan Bahasa Jepang. Disamping itu, terdapat banyak istilah khusus yang hanya digunakan dalam bidang memproduksi anime dan tidak dipelajari selama perkuliahan. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori yang dikemukakan oleh Chaer (2002) mengenai makna setelah terjadi pembentukan kata secara inflektif dan derivatif serta teori yang dikemukakan oleh Tsujimura (2000) mengenai proses pembentukan kata. Metode penelitian menggunakan metode analisis deskriptif, dengan jumlah 25 data yang digunakan dalam proses pembuatan anime bagian *compositing*. Dari hasil penelitian ini diketahui bahwa proses pembentukan istilah dalam bagian *compositing* sebanyak 64% melalui proses peminjaman, sebanyak 56% melalui proses pemenggalan. Kemudian diketahui pula setelah terjadi pembentukan kata sebesar 84% tidak mengalami perubahan makna dan 16% mengalami perubahan makna.

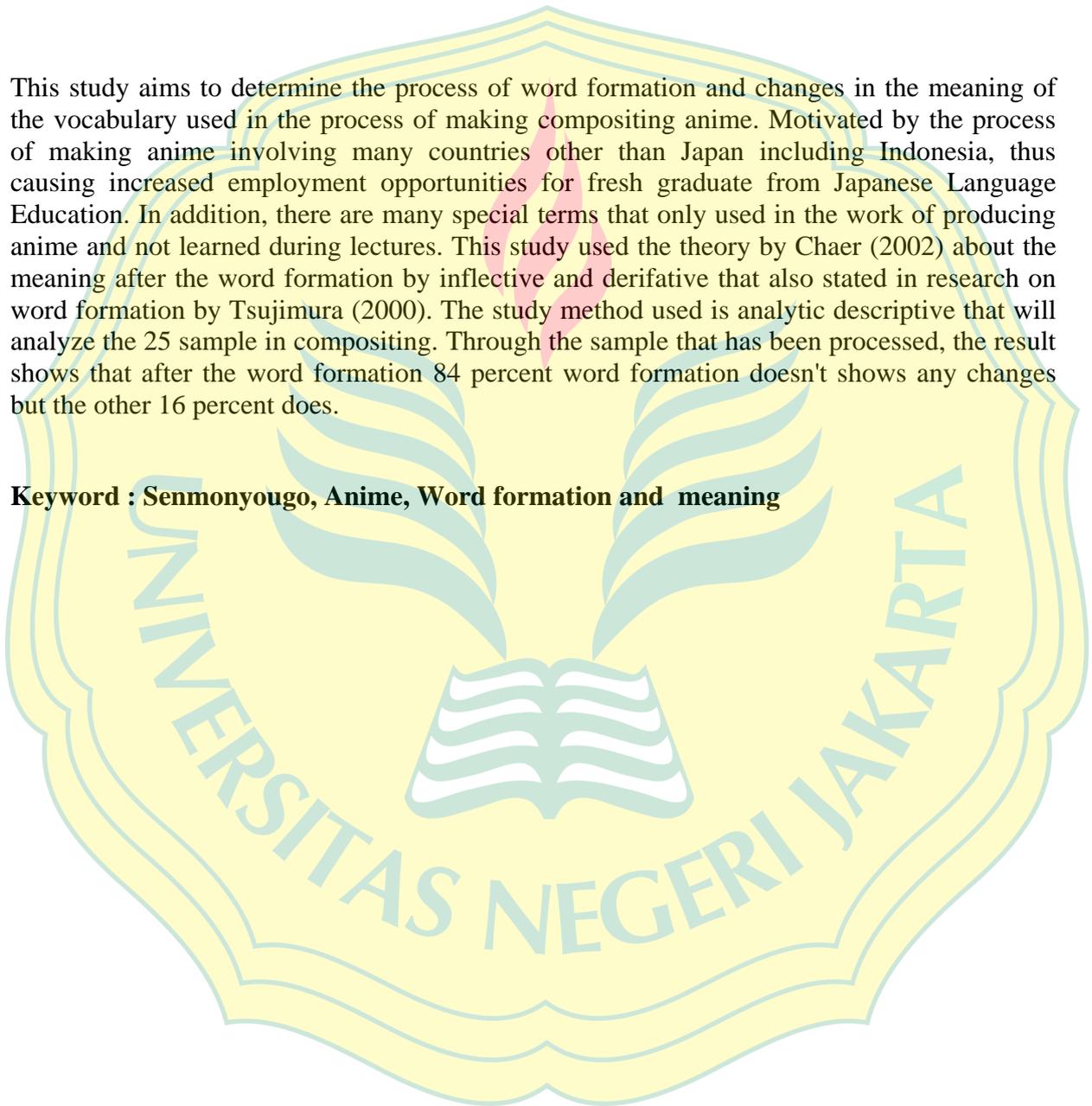
**Kata Kunci:** *compositing*, anime, pembentukan kata, perubahan makna

## ABSTRACT

**Jescilica Celine Imanuella. 2021. Analysis of Senmonyougou's Word Formation and Meaning Used in the Making Process of Compositing Anime (A Morpho-Semantic Study). Study. Japanese Language Education Studies Program, State University of Jakarta.**

This study aims to determine the process of word formation and changes in the meaning of the vocabulary used in the process of making compositing anime. Motivated by the process of making anime involving many countries other than Japan including Indonesia, thus causing increased employment opportunities for fresh graduate from Japanese Language Education. In addition, there are many special terms that only used in the work of producing anime and not learned during lectures. This study used the theory by Chaer (2002) about the meaning after the word formation by inflective and derifative that also stated in research on word formation by Tsujimura (2000). The study method used is analytic descriptive that will analyze the 25 sample in compositing. Through the sample that has been processed, the result shows that after the word formation 84 percent word formation doesn't shows any changes but the other 16 percent does.

**Keyword : Senmonyougo, Anime, Word formation and meaning**



線撮のアニメ制作工程で利用される専門用語の単語形成と意味形成の分析 [形態意味論の研究]

ジェシリカ・セリン・イマヌエラ

[cellinejescilica90@gmail.com](mailto:cellinejescilica90@gmail.com)

概要

A. はじめに

日本では、アニメは長い間放映だれてきたのエンターテインメントである。今までは、アニメは有名なテレビショーになる。「アニメを作るため、特定の分野で多くの労働者必要である。」(White、2000:11)。例えば、「線撮」という分野がある。線撮は、絵からビデオに変換するの  
仕事である。

この瞬間ではアニメ制作工程で日本以外の国々から労働者が必要である。インドネシアの労働者も必要である。それどころか、Like Minds Services という日本のアニメ会社がインドネシアにある。Like Minds Services 会社は日本にあるアニメ会社という Asahi Production と協力する。

しかし、アニメ制作工程で利用される日本語は一般的なの日本語と違う。日本語を利用されたが大学で学ばないこと。そこで、大学で日本語を勉強した卒業生はアニメ会社に言語を苦境に立たせる。論文では、アニメ制作工程で利用される専門用語を説明する。

本稿では、次のようなポイントを明らかにする：

- 1) 線撮のアニメ制作工程で利用される専門用語の単語形成。
- 2) 線撮のアニメ制作工程で利用される専門用語の意味形成。

## B. 研究方法

まずは、参考資料からデータを集め、いくつかの言葉を取り上げ分析を行う。

Asahi Production の線撮データをつかう。データは動画家からのメッセージ。データ放映されたアニメからである。アニメのタイトル、カットナンバー、シーンナンバー、Asahi Production のマークなど見せられない。会社の隠し事である。

次は、集めたデータから単語形成と意味形成の分析を行う。最後に、結論をつくる。

## C. 研究結果と分析

語形成には接辞 (afiksasi)、畳語 (reduplikasi)、係助 (pemenggalan)、外来語 (peminjaman)、熟語 (penggabungan) の五つに分類される。意味形成には派生形態論 (derivativ) と屈折形態論 (inflektif) に分類される。次は線撮データの分析である。

番号	データ	語形成					意味	
		接辞	熟語	畳語	省略 (S/T) *	来語	屈折形態論	派生形態論
1	T 光		✓		✓(T)		✓	
2	OL				✓(T)		✓	
3	中OL		✓				✓	
4	PAN				✓(S)	✓	✓	
5	QPAN		✓				✓	
6	BG				✓(T)	✓	✓	
7	ボケBG		✓				✓	
8	セル				✓(S)	✓	✓	
9	全セル		✓				✓	
10	LO				✓(T)	✓	✓	
11	FI				✓(T)	✓	✓	
12	FO				✓(T)	✓	✓	
13	TU				✓(T)	✓	✓	
14	TB				✓(T)	✓	✓	
15	SL				✓(T)	✓	✓	
16	ハイコン				✓(S)	✓	✓	
17	ピン送り		✓					✓
18	フレーム					✓	✓	
19	コマ					✓	✓	
20	白コマ		✓				✓	
21	Book					✓		✓
22	WI				✓(T)	✓	✓	
23	WO				✓(T)	✓	✓	
24	Wipe					✓		✓
25	ローリング							✓

T: 頭字語

S: 省略

#### D. おわりに

分析されたデータによると28%は熟語があるし、64%は外来語があるし、56%省略がある。しかし、接辞と畳語はない。意味形成は屈折形態論があって、16%は派生形態論がある。

前述したように、アニメ制作工程で利用される日本語は一般的なの日本語と違う。あるアニメ会社に働きたい卒業生は色々な単語を調べて勉強することべきである。



## KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada Tuhan Yesus Kristus yang telah memberikan berkat dan pertolongan-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Penyusunan skripsi ini tidak terlepas dari bantuan banyak pihak yang dengan ikhlas telah memberikan waktu dan tenaga baik secara langsung maupun tidak kepada penulis untuk membantu menyusun makalah. Maka dari itu, pada kesempatan kali ini, perkenankanlah penulis untuk menyampaikan ucapan terima kasih yang mendalam kepada:

1. Bapak Dr. Komarudin, M.Si. selaku Pelaksana tugas Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan penulis untuk menuntut ilmu di kampus ini.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni yang telah memberikan izin penelitian.
3. Ibu Yuniarsih, M.Hum., M.Pd. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang dengan sabar memberikan dorongan kepada penulis untuk menyelesaikan makalah.
4. Ibu Dr. Frida Philiyanti, M.Pd. dan Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing yang telah mendukung dan menyemangati penulis dari awal hingga akhirnya bisa menyelesaikan penulisan skripsi ini dengan baik.
5. Kedua orangtua penulis, Febryana dan Christianto Kusnadi serta kakak Jason Ruben yang senantiasa memberikan dukungan moril maupun materiil selama proses penyusunan skripsi.
6. Keluarga besar Jasin Jazid yang selalu memberikan doa dan dukungan fisik maupun mental kepada penulis.

7. Rekan-rekan mahasiswa Nihongogakka UNJ yang selalu mendukung dan membantu ketika penulis kesulitan.
  8. Komisi Pemuda GKI Cawang dan terkhususnya teman-teman Saat Teduh perempuan GKI Cawang yang selalu memberikan doa dan dukungan kepada penulis.
  9. Rekan-rekan yang juga mempelajari bahasa Jepang selama menempuh pendidikan kuliah yang turut membantu penulis dalam mencari sumber penelitian yaitu, Sdr. Ramzy H. Y, Sdri. Maura Firdausya, dan Sdr. Charmita Amalina.
  10. Teman-teman GKI Youth Summit yang senantiasa mendoakan, menyemangati dan mendukung penulisan skripsi terutama kepada Sdr. Eliezer Stefanus M. Sembiring, Sdr. Yulian Dicky, Sdr. Salmon Fernando H, Sdr. Mabriantama Wahyu, Sdr. Imanuel F.C. Purba, Sdri. Valenzia M. G. Tetelepta, Sdr. Yudhi Noer C. W, serta teman-teman dari kelompok 8.
  11. Dan teman-teman serta pihak yang tidak bisa disebutkan satu persatu.
- Akhir kata, meski penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dan ketidaksempurnaan dalam penyusunan skripsi ini, penulis berharap semoga skripsi ini dapat memberi manfaat bagi yang membacanya.

Jakarta, 22 Agustus 2021



Penulis

Jescilica Celine Imanuella

## DAFTAR ISI

<b>LEMBAR PENGESAHAN</b> .....	I	
<b>LEMBAR PERNYATAAN</b> .....	II	
<b>LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI</b> .....	III	
<b>ABSTRAK</b> .....	IV	
概要 .....	VI	
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	X	
<b>BAB I</b>		
a. Latar Belakang .....	1	
b. Identifikasi Masalah .....	7	
c. Fokus dan Subfokus Penelitian .....	7	
d. Perumusan Masalah .....	7	
e. Kegunaan Penelitian .....	8	
<b>BAB II</b>		
1. Deskripsi Teoritis .....	9	
1. Morfo-semantik .....	9	
2. 専門用語 (senmonyougo).....	15	
3. Anime (アニメ) .....	18	
4. Proses Pembuatan Anime .....	23	
5. <i>Compositing</i> .....	25	
2. Penelitian yang Relevan .....	27	
3. Kerangka Berpikir .....	28	
<b>BAB III</b>		
a. Tujuan Penelitian .....	30	
b. Lingkup Penelitian .....	30	
c. Waktu dan Tempat .....	30	
d. Prosedur Penelitian .....	31	
e. Teknik Pengumpulan Data .....	31	
f. Teknik Analisis Data .....	32	
g. Kriteria Analisis .....	32	
<b>BAB IV</b> .....		34
a. Deskripsi Data .....	34	
b. Interpretasi Data .....	35	

BAB V

1. Kesimpulan .....	60
2. Implikasi .....	60
3. Saran .....	61

DAFTAR PUSTAKA .....	62
----------------------	----

LAMPIRAN .....	63
----------------	----

DAFTAR RIWAYAT HIDUP .....	69
----------------------------	----

